

## Annexe 3

Station	1.1.90	1.1.90	1.1.91	1.1.92	1.1.93
<b>COTE</b>					
1er groupe					
après 11 ans	48 000	48 960	49 450	50 439	51 447
moins de 11 ans	39 120	39 902	40 301	41 108	41 930
2e groupe	34 800	35 496	35 851	36 568	37 299
3e groupe	31 560	32 191	32 513	33 164	33 827
4e groupe	18 240	18 605	18 791	19 167	19 550

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 1994 déterminant les conditions particulières de rétribution du personnel pilote.

Bruxelles, le 6 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 2444

**6 JULI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende tijdelijke opschorting van het besluit van de Vlaamse regering  
houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;  
Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 26 oktober 1983 houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werkzaamheden van de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening tijdelijk dienen opgeschort te worden tot de Vlaamse Raad in de gelegenheid wordt gesteld zich uit te spreken over het ontwerp-decreet betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, hetwelk heden ter advies voorligt bij de Raad van State, teneinde een globale benadering van het in opmaak zijnde ruimtelijk structuurplan Vlaanderen mogelijk te maken;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De uitwerking van het besluit van de Vlaamse regering houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie voor de Ruimtelijke Ordening wordt tijdelijk opgeschort tot 1 maart 1995.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juni 1994.

**Art. 3.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 6 juli 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 94 — 2444

**6 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant suspension temporaire de l'arrêté du Gouvernement flamand  
portant institution et fonctionnement de la Commission flamande de l'Aménagement du Territoire**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 1983 portant institution et fonctionnement de la Commission flamande de l'Aménagement du Territoire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les activités de la Commission flamande de l'Aménagement du Territoire doivent temporairement être suspendues, jusqu'à ce que le Conseil flamand ait la possibilité de se prononcer sur le projet de décret relatif à l'organisation de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, déposé en ce moment pour avis auprès du Conseil d'Etat, afin de permettre une approche globale du plan de l'aménagement du territoire Flandre;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'effet de l'arrêté du Gouvernement flamand portant institution et fonctionnement de la Commission flamande de l'Aménagement du Territoire est temporairement suspendu jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1995.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 1994.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

Th. KELCHTERMANS

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden  
Navorsings- en Studiecentrum  
voor de geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog  
Benoeming

Bij ministerieel besluit van 3 augustus 1994 :

- de heren Fernand Erauw en Francis Balace worden benoemd tot ondervoorzitter van het Wetenschappelijk comité.
- Het besluit treedt in werking op 3 augustus 1994.

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles  
Centre de recherches et d'études historiques de la seconde guerre mondiale  
Nomination

Par arrêté ministériel du 3 août 1994 :

- MM. Fernand Erauw et Francis Balace sont nommés vice-présidents du comité scientifique.
- L'arrêté produit ses effets le 3 août 1994.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Personnel. — Inrinstellingen

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 1993 wordt aan de heer Vallons, Joseph M.C.C., directeur-generaal (tweetalig adjunct) bij de Economische Algemene Inspectie, met ingang van 1 september 1994, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Vallons wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

Bij ministerieel besluit van 23 juni 1994 wordt aan de heer Lemmelijn, Théophile J.G., adviseur bij het Planbureau, met ingang van 1 september 1994, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Lemmelijn wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Personnel. — Mises à la retraite

Par arrêté royal du 7 octobre 1993, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor Public est accordée, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1994, à M. Vallons, Joseph M.C.C., directeur général (adjoint bilingue) à l'Inspection générale économique.

M. Vallons est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

Par arrêté ministériel du 23 juin 1994, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor Public est accordée, à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1994, à M. Lemmelijn, Théophile J.G., conseiller au Bureau du Plan.

M. Lemmelijn est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

12 AUGUSTUS 1994. — Koninklijk besluit  
Nationale Arbeidstentoonstellingen  
Directiecomité. — Ontslag. — Benoeming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Besluit van de Regent van 2 april 1948 houdende oprichting van het Directiecomité bij het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

12 AOUT 1994. — Arrêté royal  
Expositions nationales du Travail  
Comité directeur. — Démission. — Nomination

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'Arrêté du Régent du 2 avril 1948 instituant le Comité directeur près le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;